

**Генеральная Ассамблея**

Шестдесят седьмая сессия

**Официальные отчеты**Distr.: General  
29 January 2013Russian  
Original: English**Второй комитет****Краткий отчет о 31-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 28 ноября 2012 года, в 11 ч. 30 м.

*Председатель:* г-н Толбот ..... (Гайана)**Содержание**Пункт 20 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- a) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (*продолжение*)
- b) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (*продолжение*)
- d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

12-61275 X (R)

**Просьба отправить на вторичную переработку**

*Заседание открывается в 11 ч. 50 м.*

**Пункт 20 повестки дня: Устойчивое развитие**  
(*продолжение*)

**(а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию** (*продолжение*)  
(A/C.2/67/L.38/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.2/67/L.38/Rev.1: Проведение Международного года водного сотрудничества, 2013 год (продолжение)*

1. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. Как он понимает, Комитет согласен отступить от соответствующего положения правила 120 правил процедуры.
2. **Г-жа Монтель** (Франция) говорит, что, поскольку текст проекта резолюции на французском языке еще не готов, ее делегация оставляет за собой право в свое время представить по нему замечания или внести в него поправки.
3. **Г-н Аслов** (Таджикистан) вносит незначительные поправки в проект резолюции и отмечает, что делегации Венгрии, Гондураса, Исламской Республики Иран, Китая, Люксембурга, Марокко, Молдовы, Монголии, Непала, Республики Корея и Финляндии присоединились к числу его авторов.
4. *Проект резолюции A/C.2/67/L.38/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*
5. **Г-н Ходжаев** (Узбекистан) говорит, что его делегация согласна, что водные ресурсы имеют кардинальное значение для сельского хозяйства и производства продовольствия, устойчивого развития и искоренения нищеты, а также необходимы для обеспечения здоровья и благополучия человека. Вместе с тем его правительство не считает международную конференцию высокого уровня по водному сотрудничеству, упоминаемую в пункте 3 резолюции, мероприятием Организации Объединенных Наций. Поэтому ее итоговый документ не следует рассматривать или толковать в будущем как отражающий позицию всех государств-членов или как согласованный на международном уровне юридиче-

ски обязательный правовой акт. В интересах консенсуса его делегация не будет участвовать в принятии резолюции и его правительство не будет считать себя связанным какими-либо вытекающими из него обязательствами.

6. **Г-н Аслов** (Таджикистан) говорит, что его делегация приветствует принятие резолюции консенсусом и расценивает это как доказательство значения, которое Комитет придает вопросам водных ресурсов. Совместные усилия на всех уровнях в ходе Международного года водного сотрудничества позволят внести существенный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области водных ресурсов.

**(b) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области** (*продолжение*) (A/C.2/67/L.5, L.7, L. 19, L.40, L.41 и L.42)

*Проекты резолюций A/C.2/67/L.5 и L.41: На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений (продолжение)*

7. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/67/L.41, который был представлен Докладчиком г-жой Ходжич (Босния и Герцеговина) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/67/L.5. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
8. *Проект резолюции A/C.2/67/L.41 принимается.*
9. **Г-жа Шербетчи** (Турция) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, поскольку его предметом являются важные вопросы устойчивого развития Карибского моря и поскольку ее правительство полностью поддерживает усилия Ассоциации карибских государств по разработке и осуществлению региональных инициатив содействия устойчивой охране и эксплуатации прибрежных и морских ресурсов. Вместе с тем она не согласна со ссылками в резолюции на международные документы, участником которых Турция не является, и подчеркивает, что эти ссылки не следует интерпретировать как изме-

нение юридической позиции ее страны в отношении этих документов.

10. *Проект резолюции A/C.2/67/L.5 отзывается.*

*Проект резолюции A/C.2/67/L.7 и L.42:  
Международный год малых островных развивающихся государств (продолжение)*

11. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/67/L.42, который был представлен Докладчиком г-жой Ходжич (Босния и Герцеговина) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/67/L.7. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

12. **Г-жа Бозио** (Франция) говорит, что, поскольку текст проекта резолюции на французском языке еще не готов, ее делегация оставляет за собой право в свое время представить по нему замечания или внести в него поправки.

13. *Проект резолюции A/C.2/67/L.42 принимается.*

14. **Г-жа Дейе** (Науру), выступая от имени Альянса малых островных государств, говорит, что резолюция заслуживает полной поддержки Комитета; объявление 2014 года Международным годом малых островных развивающихся государств позволит повысить осведомленность об особом положении этих государств и мобилизовать международную поддержку в целях обеспечения их устойчивого развития.

15. **Г-н Деванлей** (Наблюдатель от Европейского союза) говорит, что Европейский союз и его государства-члены привержены устойчивому развитию малых островных развивающихся государств на основе Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии. Тем не менее он хотел бы подтвердить его позицию о том, что объявление международных дней, годов и десятилетий должно соответствовать международным руководящим принципам, которые были определены в резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета и подтверждены в резолюциях 53/199 и 61/185 Генеральной Ассамблеи. Европейский союз хотел бы получить возможность продолжить обсуждение альтернативных предложений, выдвинутых в ходе неофициальных консультаций; однако в интересах консенсуса его государства-члены присоединились к консенсусу по проекту резолюции. Вместе с тем

он продолжит подчеркивать необходимость соблюдения руководящих принципов Совета и в первую очередь уделять внимание результативности и затратоэффективности в работе Генеральной Ассамблеи с целью оживления ее деятельности.

16. *Проект резолюции A/C.2/67/L.7 отзывается.*

*Проекты резолюций A/C.2/67/L.19 и L.40:  
Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (продолжение)*

17. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/67/L.40, который был представлен Докладчиком г-жой Ходжич (Босния и Герцеговина) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/67/L.19.

18. **Г-жа де Лаурентис** (Секретарь Комитета), поясняя последствия для бюджета по программам проекта резолюции, говорит, что, если третья международная конференция по малым островным развивающимся государствам будет проводиться на Самоа, принимающему правительству придется покрывать фактические прямые или косвенные дополнительные расходы в соответствии с пунктом 5 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи.

19. Потребности, не связанные с должностями, в сумме 314 000 долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов, будут включать в себя единовременные ассигнования, эквивалентные финансированию одной должности класса С-3 в течение 12 месяцев, на аналитическую поддержку глобального подготовительного процесса, включая подготовку справочных и аналитических материалов, и единовременные ассигнования в сумме 154 300 долл. США на организацию четырехдневного совещания группы экспертов в Нью-Йорке для подготовки технических материалов и материалов по вопросам существа для конференции; потребности, не связанные с должностями, в сумме 206 500 долл. США на двухгодичный период 2014–2015 годов, будут включать в себя также единовременные ассигнования в сумме 106 500 долл. США, эквивалентные финансированию одной должности класса С-3 в течение восьми месяцев, на профили-

ную и организационную подготовку и обслуживание заседаний, связанных с подготовкой к конференции, включая предваряющие конференцию мероприятия, заседания межправительственного подготовительного комитета и переговоры в связи с конференцией и обсуждением итоговых документов; единовременные ассигнования в сумме 50 000 долл. США на специализированные консультационные экспертные услуги, которые Секретариат предоставить не может, для оказания помощи в разработке и осуществлении информационно-пропагандистской стратегии достижения консенсуса между государствами-членами по основному блоку вопросов в преддверии конференции; и единовременные ассигнования в сумме 50 000 долл. США на верстку и печатание пропагандистских материалов и публикаций.

20. Потребности в связи с проведением региональных подготовительных совещаний в каждом из трех регионов малых островных развивающихся государств и межрегионального совещания всех малых островных развивающихся государств в 2013 году, упомянутых в пункте 9 проекта резолюции, будут покрываться за счет добровольных взносов. Поскольку Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят восьмой сессии продолжит рассмотрение порядка, формата и организации совещания подготовительного комитета, которое состоится в начале 2014 года, и самой конференции, еще невозможно оценить потенциальные последствия ее решений для расходов на заседания и документацию. Когда эти вопросы будут урегулированы, Генеральный секретарь представит информацию о потребностях в соответствии с правилом 153 правил процедуры.

21. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, дополнительные ассигнования в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не потребуются. Дополнительные ассигнования в размере 520 000 долл. США, включая 314 000 долл. США по разделу 9 (Экономические и социальные вопросы) и 206 000 долл. США по разделу 10 (Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства), будут заложены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

22. **Г-жа Ходжич** (Босния и Герцеговина) вносит незначительную редакционную поправку в проект резолюции.

23. *Проект резолюции A/C.2/67/L.40 с внесенными в него устными поправками принимается.*

24. *Проект резолюции A/C.2/67/L.19 отзывается.*

25. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений» (A/67/313).

26. *Предложение принимается.*

**(d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (приложение) (A/C.2/67/L.20 и L.43)**

*Проект резолюции A/C.2/67/L.43: Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (продолжение)*

27. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/67/L.43, который был представлен Докладчиком г-жой Ходжич (Босния и Герцеговина) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/67/L.20. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

28. *Проект резолюции A/C.2/67/L.43 принимается.*

29. **Г-н Лагуна** (Мексика) говорит, что итоги переговоров по проекту резолюции не полностью отражают ожидания его делегации. В свете научных данных, которые подтверждают срочную необходимость коллективных действий и активного участия всех государств, проект резолюции должен повысить эффективность глобальных усилий по решению проблемы изменения климата. Генеральной Ассамблее следует послать сбалансированный и всесторонний политический сигнал в отношении осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, который точно отражает договоренности, достигнутые в рамках этого документа. Международные переговоры по Конвенции находятся на деликатном этапе в процессе перехода к более жесткому режиму, и органы и рабочие группы, уполномоченные контролировать ее осуществление, не действуют в вакууме;

здесь следует учитывать воздействие ряда взаимосвязанных факторов.

30. Хотя его делегация приветствует принятие окончательного и сбалансированного текста, который отражает эту сложную реальность, она сожалеет, что Комитету так долго не удавалось достичь договоренности по тексту проекта резолюции. Делегациям следует воздерживаться от использования избирательных подходов, которые имеют целью предрешить исход многосторонних дискуссий на других форумах, и все решения, принятые на Конференции участников Конвенции, следует выполнить безоговорочно и добросовестно в соответствии с договоренностями.

31. **Г-жа Немрофф** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проблема изменения климата является ключевым приоритетом администрации президента Обамы; ее страна сократила выбросы парниковых газов почти на 9 процентов по сравнению с уровнем 2005 года и активно участвует с международными партнерами в решении этого вопроса на глобальном уровне. Достигнут значительный прогресс, и она надеется, что этот процесс будет продолжен на восемнадцатой сессии Конференции участников Конвенции.

32. На семнадцатой сессии Конференции участников был сделан большой шаг вперед по пути отказа от несостоятельной парадигмы «развитые против развивающихся стран» с целью разработки режима, который применялся бы ко всем государствам-участникам и отражал формирующиеся тенденции в сфере уровня выбросов в атмосферу в мире и экономические условия. Хотя ее делегация надеялась, что в проекте резолюции будут в большей степени учитываться эти более новые подходы, она будет продолжать конструктивно работать с другими сторонами над решением этого важного вопроса.

33. *Проект резолюции A/C.2/67/L.20 отзывается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.*